

REVELACIONES IMPERFECTAS

ESTUDIOS DE
LITERATURA LATINOAMERICANA

NOÉ JITRIK
COMPILADOR



NJ
EDITOR

NOÉ JITRIK
COMPILADOR

REVELACIONES IMPERFECTAS

ESTUDIOS DE
LITERATURA LATINOAMERICANA

NJ
EDITOR

ÍNDICE

Noé Jitrik: Presentación	5
Puertas	
Pablo Rocca: ¿El investigador de archivo como policía?	
El caso Rodó y sus aledaños	9
César González: Los conceptos de 'sistema literario' y 'heterogeneidad' en la propuesta teórica de Antonio Cornejo Polar	23
Observar	
Inés de Mendonça: Vigilar y contar: observación y escritura en Fray Mocho	37
Elsa Drucaroff: No todos los hombres quieren siempre lo mismo (sobre <i>El trabajo</i>, de Aníbal Jarkowski)	45
Claudia Gilman: Cortázar: papeles sueltos y la llegada al libro	55
Isabel Stratta: Escribir el diario de otro: el <i>Borges</i>, de Bioy Casares	63
Figuras	
Ariela Schnirmajer: Representaciones martianas del tiempo libre en la ciudad moderna	73
Gabriela Mogillansky: "Otro" raro para Rubén Darío.	
Auguste Rodin: arte y crítica o las otras miradas del modernismo	79
Carlos Battilana: Los usos de Juan L. Ortiz	85
Leyendo a Alfonsina	
Delfina Muschietti: Alfonsina Storni, traducida de regreso a su primera lengua. Alfonsina Storni, la otra vanguardia	93
Tania Diz: Y no me digáis que el mundo está mal hecho. Estilo y sexualidad en el periodismo de Storni	103
Poéticas de la violencia	
Adriana Amante: Sarmiento el boletínero	113
Cristina I. Fangmann: Fronteras cruzadas, discursos impuros. Crónica, ensayo y novela en Víctor Hugo Viscarra, Jaime Sáenz y Bruno Morales	121
Azucena Galettini: La necesidad ética frente al Otro. Análisis de <i>¡Bernabé, Bernabé!</i>, de Tomás de Mattos desde el concepto de responsabilidad ética de Emmanuel Levinas	131

- Juan Pablo Luppi:** Testigos imposibilitados en *Glosa*,
de Juan José Saer 139
- Isabel Quintana:** *Ida*, de Oliverio Coelho: cartografías
de la ciudad contemporánea 147
- Mónica Szurmuk:** Calcar experiencias: Tununa Mercado
y la memoria del exilio argentino en México durante
la última dictadura 153
- Julio Schwartzman:** Trece tesis sobre polémica 159
- Carlos Walker:** Roberto Bolaño: la afonía y el horror.
Notas sobre el tono en "La parte de los crímenes" 167

Escritura, lectura

- Graciela Batticuore:** Libros, bibliotecas y lectores en
las encrucijadas del progreso 175
- Loreley El Jaber:** Lecturas en torno al Centenario.
El caso Paul Groussac-Ruy Díaz de Guzmán 185
- Patricio Fontana:** La biografía como máscara.
Alberdi lector de Sarmiento y Mitre 191
- Alejandra Laera:** Horizontes nacionales de la literatura argentina.
Prácticas de escritura y circuitos de lectura (1810 y 1910) 199
- Camila Rodríguez:** Apuntes para una lectura
político-literaria de *Mártir o Libre* (1812) 207

Imaginarios de lo nuevo

- Guillermo Blanck:** El futurismo italiano y el mito
del *unanimismo* estridentista 215
- Hernán Biscayart:** *Ariel*, de Rodó: la máscara espiritualista
del discurso positivista en el nuevo siglo 223
- Mario Cámara:** *Navilouca*: cruce de aguas y tradiciones 229
- Ezequiel De Rosso:** Del otro lado de la ciencia.
"La bolsa de huesos", de Eduardo Holmberg 237
- María Marta Gigena:** Escritura y exceso en *Tríptico de Carnaval*,
de Sergio Pitó 243
- Silvia Jurovietzky:** Un poema en sombras 249
- Gustavo Lespada:** La subversión de la forma. El uso de las
figuras en la narrativa de Felisberto Hernández 257
- Marisa Martínez Périco:** Hugo Mayo y la poesía que no
es un sonajero. Un insiliado del canon 267
- Andrea Ostrov:** *Cagliostro*: una novela-film de Vicente Huidobro 275
- Elena Pérez de Medina:** La heterodoxia cultural de José
Carlos Mariátegui 283

- Marina von der Pahlen:** Reír a satisfacción. El placer
en la construcción de dos relatos de Pablo Palacio 291

De la Colonia a la Independencia

- Valeria Añón:** ¿Literaturas mestizas en la Nueva España?
Acerca de las *Obras históricas*, de Fernando
de Alva Ixtlilxóchitl 301
- Beatriz Colombi:** Diálogos de la Independencia 309
- Facundo Ruiz:** Para leer a Juan del Valle y Caviedes 319
- Carolina Sancholuz:** Retórica de la violencia en la
Brevísima relación de la destrucción de las Indias,
de fray Bartolomé de Las Casas 327
- Vanina Teglia:** Reflexiones sobre tradiciones medievales
en las primeras crónicas de Indias 335

Memoria y olvido

- Andrea Cobas Carral:** Reconstrucciones del pasado
en *El secreto y las voces*, de Carlos Gamerro 345
- Roberto Ferro:** El final del duelo en *Dos veces junio*,
de Martín Kohan 353
- Elsa Noya:** Batir de alas. Literatura y política en
Puerto Rico y Cuba 359
- Vanesa Pafundo:** *La fragata de las máscaras*: derivas de la
(H)historia en la narrativa de Tomás de Mattos 367
- María Fernanda Pampín:** Para una poética antillana.
Representación del Caribe como frontera de
imperios en Nicolás Guillén 371
- Alicia Salomone:** Poéticas del silencio y del desplazamiento.
Tributo del mudo (1982), de Diana Bellesi 379
- María Guadalupe Silva:** Figuras de la historia en Alejo
Carpentier (*El reino de este mundo*) 385

Salidas

- Susana Zanetti:** "Óyeme con los ojos". Desplazamientos
en la poesía de sor Juana Inés de la Cruz 397
- Mario Goloboff:** "El ciervo" (poema) 409

¿EL INVESTIGADOR DE ARCHIVO COMO POLICÍA? EL CASO RODÓ Y SUS ALEDAÑOS

por Pablo Rocca

A mis colaboradores del archivo literario universitario,
libres de toda responsabilidad en estos apuntes.

Una delgada línea

Con la invención del inspector Dupin en el cuento "The Murders of the Rue Morgue", Poe hirió gravemente el poder del narrador. Pero, además, creó un género cuya retórica contaminó otras formas discursivas, principalmente en relación con los poderes del Estado como fiel vigilante de la esfera privada.

La reflexión anterior corresponde a Ricardo Piglia, quien la extrapola al caso argentino donde el problema, dice, "está todo el tiempo en discusión y suele, a menudo, producir un desplazamiento por el cual se asocia autoritarismo político con seguridad privada".¹ Walter Benjamin ya había observado que hacia mediados del siglo XIX diversos procesos administrativos de control se refinaron con la definición de los individuos a través de la firma y, sobre todo, desde el descubrimiento de la fotografía. En consecuencia -postula Benjamin- Poe vino a interpretar ese sistema en el relato policial, ya que éste "se forma no momento en que estaba garantida esa conquista [...] sobre o incógnito do ser humano. Desde então, não se pode pretender um fim para as tentativas de fixá-lo na ação e na palavra".²

En el difuso territorio de la literatura, donde se borrona lo particular y lo público, la vigilancia y el castigo parecen ser el régimen de las mediaciones institucionales que ejercen los editores, los aparatos educativos y académicos y, sobre todo, el Estado. ¿Quién elige y por qué se elige difundir o consagrar cuáles textos? Procesos contradictorios, en permanente tensión, como lo ha pensado Jacques Derrida, estas dificultades se radicalizan en el registro del pasado, en el que se filtra la presuposición de un "impensado [que] adopta las figuras de la represión y de la supresión aun si no se reduce a ellas necesariamente".³ Visto desde este ángulo, la precursoria en las técnicas y las habilidades de la

¹ Ricardo Piglia, "La ficción paranoica", en *Clarín. Cultura y Nación*, Buenos Aires, 10 de octubre de 1991, pp. 4-5.

² Walter Benjamin, "O Flâneur" [1989], en *Charles Baudelaire. Um lírico no auge do capitalismo. Obras escolhidas*, vol. III, San Pablo, Brasiliense, 1994 (3ª ed.), José Carlos Martins Barbosa y Hemerson Alves Baptista (trad.), p. 45.

³ Jacques Derrida, *Mal de arquivo. Uma impressão freudiana* [1995], Valladolid, Trotta, 1997, Paco Vidarte (trad.), p. 38.

crítica y la investigación podría ser reclamada por el inspector Dupin: escudriñar el sentido, comparar y sopesar información, deducir a partir de estos datos, construir hipótesis, abordar el enigma. ¿Resolverlo?

El archivo cultural se fortalece cuando Poe escribe su relato.⁴ Sus responsables, presionados por las leyes, velan los sentidos ocultos en los textos que custodian en su vasto almacén. Aún más: como lo ha mostrado Robert Darnton en su apasionante texto sobre Joseph d'Hémery, inspector francés de mediados del siglo XVIII encargado de vigilar y acumular información sobre los escritores en el *Ancien Régime*, el esfuerzo sistemático de este policía pone "orden en un mundo caótico de escritorcillos y celebridades de salón", ahondando "la tendencia de la burocracia moderna por estandarizar, encasillar, archivar y clasificar". Quizá con cierta exageración, Darnton proclama que el pulcro espía D'Hémery "representa la primera fase en la evolución del burócrata, por lo que su voz puede oírse claramente a través de la forma estándar de sus informes".⁵ O tal vez tenga plena razón, porque el archivo tiene su voz, con la que ordena, clasifica y vigila diversas capas de la vida social y, entre ellas, una muy perturbadora: la república de las letras. El archivo es, también, un relato de esas fases de la vida social y cultural.

La doble etimología griega y latina del término archivo remite, por un lado, al *arkhê*, en el sentido de originario y, en su inflexión nomológica, como mandato. Por otra parte, la palabra latina *archivum* derivaría del griego *arkheion*: "residencia de los magistrados superiores, los arcontes", donde se depositan los documentos oficiales.⁶ En la medida en que los *arcontes* son los guardianes de la memoria pública, se convierten en una especie de policía de los documentos y los propietarios de su interpretación. De ahí que, con una mezcla de repulsa y temor, muchos escritores definieron a los críticos y, mucho más a los investigadores de archivo, como represores de la imaginación. Algunos se han espantado ante la posibilidad de convertirse en material de archivo; otros darían lo que no tienen por ingresar a ese Parnaso, lo que los haría hibernar hasta un seguro amanecer de gloria. Unos y otros temen el desvío del "sentido recto", el desciframiento de la oculta clave de su identidad.

⁴ Se privilegia aquí a la noción física y nomológica de archivo (Jacques Derrida, *op. cit.*, pp. 9 y ss.) y no el sentido que del mismo concepto maneja Michel Foucault (*L'archéologie du savoir*, París, Gallimard, 1969) como "juego de las reglas que determinan en una cultura la aparición o la desaparición de los enunciados, su remanencia y su eclipse, su existencia paradójica de acontecimientos y de cosas"; ver "Contestación al Círculo de Epistemología", en *El discurso del poder*, Oscar Terán (sel. y pról.), Buenos Aires, Folios, 1983, p. 100.

⁵ Robert Darnton, "Un inspector de policía organiza su archivo: la anatomía de la república de las letras" [1984], en *La gran matanza de gatos y otros episodios en la historia de la cultura francesa*, México, Fondo de Cultura Económica, 1987, pp. 163-164.

⁶ Jacques Derrida, *op. cit.*, p. 10.

Gestados y discutidos en el marco del Instituto de Literatura Hispanoamericana de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, ámbito al que pertenece la mayoría de sus autores, los trabajos reunidos en este volumen aproximan, en sus diversos enfoques y temáticas, a esa entidad, siempre en fuga, que designamos como Literatura Latinoamericana y, al mismo tiempo, proponen un conjunto de miradas críticas que dan cuenta de un "estado", el de la crítica literaria misma, siempre buscando formas y lenguajes, siempre en proceso. Son, pues, dos dimensiones: la de un conocimiento mayor del campo literario latinoamericano y caribeño y la de un conjunto de elaboraciones actualizado y cada vez más refinado y articulado, que hace pie en el sistema crítico y le confiere nuevas resonancias.

ISBN 978-987-24150-1-3



9 789872 415013